

## Quinta-feira, 19 de Abril

9:30 Sessão de Abertura - Anfiteatro III

10:00 Sessões Plenárias - Anfiteatro III

Moderador: Mário Jorge Torres

10:00 Robert Stam *Against the discourse of loss: adaptation as transtextuality.*

11:15 Pausa para café

Moderadora: Helena Carvalhão Buescu

11:30 Fernando Cabral Martins *Cinema e Poesia: Indícios Portugueses.*

12:30 Almoço

14:30 Comunicações

Os Escritores Portugueses e o Cinema I – Anf. III	Literatura e Cinema: a Adaptação – Sala 3.1	Quadros e Vozes; Imagens e Sons – Sala 5.2
Moderador: Fernando Guerreiro	Moderadora: Teresa Ferreira de Almeida Alves	Moderadora: Fernanda Gil Costa
<b>Rita Benis</b> <i>Fanny Owen</i> , da Literatura ao Cinema: o argumento como estrutura de ligação.	<b>Dália Dias</b> <i>Drácula de Bram Stoker</i> ou o <i>Segredo dos Espelhos</i> .	<b>Kelly Basilio</b> O impressionismo de <i>Partie de Campagne</i> , de Jean Renoir.
<b>Anabela Oliveira</b> <i>Não entres tão depressa nesse plano!</i> A presença do cinema em António Lobo Antunes.	<b>Diana Sequeira</b> “Annabel Lee” de Edgar A. Poe revisitada em <i>Tale of a Vampire</i> (1992) de Shimato Sako e <i>Lolita</i> (1955) de Vladimir Nabokov.	<b>Hermínia Sol</b> Os Quadros das Narrativas. As Artes Plásticas em <i>The Wings of the Dove</i> .
<b>Leonor Areal</b> <i>Domingo à Tarde</i> , primeiro filme de António Macedo.	<b>Maria Medina</b> Nabokov y Kubrick: dos miradas em <i>Lolita</i> .	<b>Joana Frazão</b> A voz off em <i>Badlands</i> .
<b>Ana Franco</b> <i>O Milagre Segundo Salomé</i> : entre a escrita e a imagem.	<b>Margarida Pereira</b> Um olhar feminino: a adaptação revisionista de <i>The Portrait of a Lady</i> , de Jane Campion.	<b>Anabela Moutinho</b> <i>India Song</i> : quando o filme é lido pelo livro que é visto.
discussão	discussão	discussão

16:15 Pausa para café

16:30 Comunicações

Cinema Clássico Americano – Anfiteatro III	Cinema e Cultura Popular – Sala 3.1	Cinema e os Clássicos – Sala 5.2
Moderador: Abílio Hernandez Cardoso	Moderadora: Teresa Cid	Moderador: Francesca Negro
<b>Bárbara Vallera</b> <i>Citizen Slade: Velvet Goldmine</i> de Todd Haynes e <i>Citizen Kane</i> de Orson Welles.	<b>Jeffrey Childs</b> <i>Bonds Broken and Unbroken: on the social significance of Casino Royale</i> .	<b>Tiago Silva</b> <i>La bella menzogna</i> : Dante Alighieri entre a Idade Média e a idade dos media.
<b>Filipa do Rosário</b> <i>Sullivan's Travels</i> e o convívio entre os géneros da estrada.	<b>Carlos B. Capucho</b> Heróis de papel voam para o Cinema.	<b>Elsa M. Childs</b> <i>Se7e</i> razões para ler Dante.
<b>Mª José Casal-Ribeiro</b> Os meandros sombrios da justiça: breve viagem ao universo do <i>western</i> anti-épico - <i>The Ox-Bow Incident</i> (1943) de William A. Wellman.	<b>Conceição Pereira</b> Banda Desenhada, Cinema e Literatura ou <i>As Aventuras do Barão Wrangel</i> .	<b>José Duarte</b> <i>Noite Escura</i> , de João Canijo: a espiral trágica no submundo do Portugal contemporâneo.
discussão	discussão	discussão

18:00 Lançamento do Livro *Concerto das Artes* – Anfiteatro III

Organizadores: Kelly Basilio, Mário Jorge Torres, Paula Morão, Teresa Amado; Coordenação: Kelly Basilio; Editora: Campo das Letras  
Apresentação do Prof. Manuel Gusmão

## Sexta-feira, 20 de Abril

10:00 Mesa-redonda: O Ensino do Cinema nas Faculdades de Letras e de Ciências Sociais – Anfiteatro III

Moderador: Mário Avelar

Tito Cardoso e Cunha, Abílio Hernandez Cardoso, Mirian Tavares, Mário Jorge Torres

discussão

11:15 Pausa para café

11:30 Comunicações

Cinema: Teoria, Ensino e Tradução – Anfiteatro III	Cinema e História – Sala 5.2
Moderadora: Fernanda Alves	Moderadora: Manuela Ribeiro Sanches
<b>Mª Lourdes C. Martins</b> Do Literário ao Fílmico: figurações do heterogéneo.	<b>Mário Avelar</b> Echoes of John Ford's <i>westerns</i> in Jorge Brum do Canto's <i>Chaimite</i> .
<b>Bruno Eiras</b> <i>Filmes que começaram por ser livros e livros que acabaram por ser filmes</i> : a experiência dos Grupos de Leitores nas Bibliotecas Municipais de Oeiras.	<b>Elsa Mendes</b> Um caso de concepção visual: <i>Excalibur</i> , de J. Boorman – das fontes ao filme.
<b>Pedro Martins</b> Da tradução cinematográfica - entre a palavra e a imagem.	<b>Nuno Lisboa</b> <i>Imagem e Testemunho</i> : o gesto rememorativo.
<b>Graça Lobo</b> A descoberta de uma obra-prima, ou quando alunos de 9ºano <i>lêem Romeu + Julieta</i> de Baz Lurhmann.	<b>Gabriela Gândara e Mª Rosário Lupi-Bello</b> Da visão literária da guerra à sua leitura fílmica. As Invasões Francesas no cinema em Portugal.
discussão	discussão

13:00 Almoço

14:30 Mesa-redonda: Os Estudos Fílmicos e a Visão dos Realizadores de Cinema - Anfiteatro III

Moderador: Mário Jorge Torres

Joaquim Sapinho, João Mário Grilo, João Botelho

discussão

15:45 Pausa para café

16:00 Comunicações

Cinema Europeu – Anfiteatro III	Os Escritores Portugueses e o Cinema II – Sala 9	Cinema e Vanguardas – Sala 5.2
Moderadora: Maria de Lourdes Cândia Martins	Moderadora: Teresa Amado	Moderador: Fernando Guerreiro
<b>Francisco Frazão</b> A “fábrica sombria” de Jacques Rivette - Leitura de <i>Phénix</i> , filme fantasma.	<b>Ana Isabel Soares</b> Posso falar de um filme?	<b>Mirian Tavares</b> García Lorca, o cão andaluz.
<b>Margarida Reis</b> <i>Blow Up</i> : Michelangelo Antonioni e a construção da imagem.	<b>Luis M. Cardoso</b> Vergílio Ferreira: metamorfoses e Diálogos (im)possíveis entre Literatura e o Cinema.	<b>Gerald Bär</b> (In)adequate forms of revealing the secrets of a soul on celluloid.
<b>Marta Dias</b> <i>Golven</i> , de Annette Apon, e <i>The Waves</i> , de Virginia Woolf: as histórias.	<b>João Ribeiro</b> No centro das <i>Casas Pardas</i> (de Maria Velho da Costa), o <i>Silêncio</i> (de Ingmar Bergman).	<b>Raquel Guerra</b> Friedrich Wilhelm Murnau: <i>Aurora</i> .
<b>Ana Bela Morais</b> Anna: amor ou violência? – Uma leitura do filme <i>Saraband</i> de Ingmar Bergman.	<b>Denise Estrócio</b> Filmes nos livros: o Cinema na ficção de Baptista-Bastos.	<b>Eugénia Pereira</b> Le processus de surlignement entre l'image et le texte des <i>Enfants Terribles</i> , de Jean Cocteau.
discussão	discussão	discussão